

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
Факультет истории, социологии и международных отношений

УТВЕРЖДАЮ:  
Проректор по учебной работе,  
качеству образования – первый  
проректор  
Т.А. Хагуров  
«29» мая 2020 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**  
Б1.В.ДВ.13.04 РАЗГОВОРНЫЙ ПРАКТИКУМ  
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (КИТАЙСКИЙ)

Направление подготовки/специальность: 38.03.01 Экономика

Направленность (профиль): Мировая экономика

Форма обучения: Заочная

Квалификация: Бакалавр

Краснодар 2020

Рабочая программа дисциплины «Разговорный практикум второго иностранного языка (китайский)» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 38.03.01 Экономика

Программу составил(и):  
Ткачук Е.А., ассистент



подпись

Рабочая программа дисциплины «Разговорный практикум второго иностранного языка (китайский)» утверждена на заседании кафедры зарубежного регионоведения и востоковедения

протокол № 6 «15» мая 2020 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Ващенко А.В.



подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета истории, социологии и международных отношений

протокол № 5, «19» мая 2020 г.

Председатель УМК факультета Вартаньян Э.Г.



подпись

Рецензенты:

Е.С. Сантретова, старший преподаватель кафедры зарубежного регионоведения и востоковедения ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

Е.В. Латышева, генеральный директор ООО Айдентика, г. Краснодар

## **1. Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)**

### **1.1 Цель освоения дисциплины.**

Программа дисциплины «Разговорный практикум второго иностранного языка (китайский)» является частью основной образовательной программы в соответствии с ФГОС высшего образования по направлению подготовки 38.03.01 Экономика, профиля Мировая экономика, квалификации бакалавр.

В соответствии с общими целями ООП ВО целями данной дисциплины являются формирование у студентов общекультурных (ОК-4) компетенций: способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, и профессиональных компетенций (ПК-7): способность, используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет.

### **Задачи дисциплины.**

Задачи дисциплины заключаются в совершенствовании умений общения и дальнейшем развитии речевых навыков в устной форме на китайском языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

Предметом дисциплины является изучение фонетических, иероглифических, грамматических норм китайского языка, необходимых для формирования коммуникативно-познавательной компетенции обучаемых в наиболее распространенных ситуациях официальной и неофициальной сфер общения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение и письмо).

### **Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «Разговорный практикум второго иностранного языка (китайский)» относится к вариативной части Блока 1 "Дисциплины (модуля)" учебного плана подготовки студентов по направлению 38.03.01 – Экономика. Дисциплина является завершающей в процессе изучения китайского языка студентами неязыковых специальностей.

Предшествующими дисциплинами, необходимыми для ее изучения являются: «Второй иностранный язык в профессиональной сфере», «Бизнес-курс второго иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка (китайский)», «Перевод и анализ профессиональных текстов: второй иностранный язык (китайский)».

**Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю) «Разговорный практикум второго иностранного языка (китайский)», соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных и профессиональных компетенций (ОК-4, ПК-7)

№ п. п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-4	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	структуру, звуковой состав и тоны слогов китайского языка; Овладение программой минимума лексических единиц и использование этих единиц во всех видах речевой деятельности; основы грамматики и китайского языка; основные особенности делового	говорить в основных формах речевого высказывания: повествование, описание, рассуждение, монолог.	навыками нормативного произношения на уровне слогов, слов и типовых фраз разговорного китайского языка, включая фразовую интонацию; практическими навыками общения на китайском языке; грамматическим оформлением речи – устной и письменной

			китайског о языка как функцион альной разновидн ости китайског о языка.		
2.	ПК-7	способностью, используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет	отечестве нные и зарубежн ые источники информац ии	переводить содержание документов с учетом норм грамматики китайского языка	навыками письменного перевода

## Структура и содержание дисциплины

### 2.1 Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ с формой контроля –экзамен.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зач.ед. ( 108 час.), их распределение по видам работ представлено в таблице(для студентов ЗФО).

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)				
		8				
<b>Контактная работа, в том числе:</b>	<b>12,3</b>	<b>12,3</b>				
<b>Аудиторные занятия (всего):</b>	12	12				
Занятия лекционного типа			-	-	-	
Лабораторные занятия	12	12	-	-	-	
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)			-	-	-	
	-	-	-	-	-	
<b>Иная контактная работа:</b>						
Контроль самостоятельной работы (КСР)						
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3	0,3				
<b>Самостоятельная работа, в том числе:</b>	<b>87</b>	<b>87</b>				
<i>Курсовая работа</i>	-	-	-	-	-	
<i>Проработка учебного (теоретического) материала</i>			-	-	-	
<i>Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)</i>			-	-	-	
<i>Реферат</i>			-	-	-	
Подготовка к текущему контролю			-	-	-	
<b>Контроль:</b>	<b>8,7</b>	<b>8,7</b>				
Подготовка к экзамену	-	-				
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>час.</b>	<b>108</b>	<b>108</b>	-	-	-
	<b>в том числе контактная работа</b>	<b>12,3</b>	<b>12,3</b>			
	<b>зач. ед</b>	<b>3</b>	<b>3</b>			

**Структура дисциплины:**

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы дисциплины, изучаемые в 8 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		самостоятельная работа
			Лабораторная работа		
1.	Тема: Телевидение, СМИ. Грамматика: Продолженное действие. Вопросительная частица 呢。 Предикативная конструкция в функции определения.		2		11
2.	Тема: Трудности в изучении китайского языка. Грамматика: Порядок расположения определений.		2		11
3.	Тема: Свободное время. Грамматика: Дополнение результата. Инверсия дополнения.		2		11
4.	Тема: Изучение китайской литературы. Грамматика: Модальные глаголы.		2		11
5.	Тема: Кино. Грамматика: Показатель состоявшегося действия 了。		1		11
6.	Тема: Здоровый образ жизни. Спорт. Грамматика: Предложения со сказуемым, выраженным предикативной конструкцией.		1		11
7.	Тема: Путешествия. Грамматика: Конструкция “要。。。了”		1		11
8.	Тема: Учеба за границей. Грамматика: Модальная частица 了。		1		10
9.	<b>Итого по дисциплине</b>	<b>108</b>	12		<b>87</b>

## Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
	8 семестр		

1	Отработка репродуктивного высказывания. Воспроизведение прочитанного или прослушанного текста. Диалогическая речь в стандартных ситуациях.	Тема: Телевидение, СМИ. Грамматика: Продолженное действие. Вопросительная частица 呢。 Предикативная конструкция в функции определения.	Контрольный тест
2	Понимание общего содержания текста при аудировании. Запись иноязычной речи на слух. Подготовленное чтение учебного текста.	Тема: Трудности в изучении китайского языка. Грамматика: Порядок расположения определений.	Контрольный тест
3	Отработка репродуктивного высказывания. Воспроизведение прочитанного или прослушанного текста. Диалогическая речь в стандартных ситуациях.	Тема: Свободное время. Грамматика: Дополнение результата. Инверсия дополнения.	Контрольный тест
4	Отработка репродуктивного высказывания. Воспроизведение прочитанного или прослушанного текста. Диалогическая речь в стандартных ситуациях.	Тема: Изучение китайской литературы. Грамматика: Модальные глаголы.	Контрольный тест
5	Понимание общего содержания текста при аудировании. Запись иноязычной речи на слух. Подготовленное чтение учебного текста.	Тема: Кино. Грамматика: Показатель состоявшегося действия 了。	Контрольный тест



6	Понимание общего содержания текста при аудировании. Запись иноязычной речи на слух. Подготовленное чтение учебного текста.	Тема: Здоровый образ жизни. Спорт. Грамматика: Предложения со сказуемым, выраженным предикативной конструкцией.	Контрольный тест
7	Отработка репродуктивного высказывания. Воспроизведение прочитанного или прослушанного текста. Диалогическая речь в стандартных ситуациях.	Тема: Путешествия. Грамматика: Конструкция “要。。。了”	Контрольный тест
8	Понимание общего содержания текста при аудировании. Запись иноязычной речи на слух. Подготовленное чтение учебного текста.	Тема: Учеба за границей. Грамматика: Модальная частица 了.	Контрольный тест

2.3.1 Занятия лекционного типа  
Не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа  
Не предусмотрены

2.3.3 Лабораторные занятия

1. Тема: Телевидение, СМИ.
2. Тема: Трудности в изучении китайского языка.
3. Тема: Свободное время.
4. Тема: Изучение китайской литературы.
5. Тема: Кино.
6. Тема: Здоровый образ жизни. Спорт.
7. Тема: Путешествия.
8. Учеба за границей.

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ  
(проектов) Не предусмотрены.

**Перечень учебно-методического обеспечения для  
самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

**СПИСОК**

**методических рекомендаций:**

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов
2. Методические рекомендации по написанию рефератов и курсовых работ
3. Методические рекомендации по организации и проведению текущего и промежуточного контроля
4. Методические рекомендации по подготовке и защите выпускной квалификационной работы
5. Методические рекомендации по организации научно-исследовательской работы

утверждены на заседании кафедры зарубежного регионоведения протокол № 5 от 10 января 2017

№	Наименование раздела	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3

	<p>Тема: Телевидение, СМИ. Грамматика: Продолженное действие. Вопросительная частица 呢。 Предикати вная конструкция в функции определения.</p>	<p>Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Том 1,2. М. Издательство. ВКН. 2016. Горелов В.И. Грамматика китайского языка. М. «Просвещение». 1982. Лань Электронная книга. Маслакова О.Н. <a href="#">Сборник упражнений по учебному переводу с русского языка на китайский язык: для студентов I-II курсов.</a> Москва : МГИМО, 2013. Маслакова, О.Н. Сборник упражнений по учебному переводу с русского языка на китайский язык: для студентов I-II курсов [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : МГИМО, 2013. — 86 с. — Режим доступа: <a href="https://e.lanbook.com/book/65788">https://e.lanbook.com/book/65788</a></p>
2	<p>Тема: Трудности в изучении китайского языка. Грамматика: Порядок расположения определений.</p>	<p>Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Том 1,2. М. Издательство. ВКН. 2016. Горелов В.И. Теоретическая грамматика китайского языка. М. «Просвещение». 1989. Кочергин И.В., Хуан Лилян. Китайский язык. Аудиотренинг. Начальный уровень: учебное пособие. Издательство ВКН. 2015. Кочергин, И.В. Китайский язык. Аудиотренинг. Начальный уровень: учебное пособие [Электронный ресурс] : учеб. пособие / И.В. Кочергин, Л. Хуан. — Электрон. дан. — Москва : , 2015. — 152 с. — Режим доступа: <a href="https://e.lanbook.com/book/99492">https://e.lanbook.com/book/99492</a>.</p>
3	<p>Тема: Свободное время. Грамматика: Дополнение результата. Инверсия дополнения.</p>	<p>Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Том 1,2. М. Издательство. ВКН. 2016. Готлиб О.М. Практическая грамматика китайского языка. М. «Муравей». 2002. Кочергин И.В., Хуан Лилян. Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка: учебное пособие. Издательство ВКН. 2017. Кочергин, И.В. Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка: учебное пособие [Электронный ресурс] : учеб. пособие / И.В. Кочергин, Л. Хуан. — Электрон. дан. — Москва : 2017. — 288 с. — Режим доступа: <a href="https://e.lanbook.com/book/99494">https://e.lanbook.com/book/99494</a>.</p>
4	<p>Тема: Изучение китайской литературы. Грамматика: Модальные глаголы.</p>	<p>Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Том 1,2. М. Издательство. ВКН. 2016. Кочергин И.В. Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка. М. «Муравей». 2002. Румянцева М.В. Тексты для перевода с русского языка на китайский к «Практическому курсу китайского языка» под редакцией А. Ф. Кондрашевского. Издательство ВКН. 2017. Румянцева, М.В. Тексты для перевода с русского языка на китайский к «Практическому курсу китайского языка» под редакцией А. Ф. Кондрашевского [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : , 2017. — 192 с. — Режим доступа: <a href="https://e.lanbook.com/book/99496">https://e.lanbook.com/book/99496</a>.</p>

5	<p>Тема: Кино. Грамматика: Показатель состоявшегося действия 了。</p>	<p>Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Том 1,2. М. Издательство. ВКН. 2016. Фролова М.Г. Китайский язык. Справочник по грамматике. М. «Живой язык».2013. Лань Электронная книга. Маслакова О.Н. <a href="#">Сборник упражнений по учебному переводу с русского языка на китайский язык: для студентов I-II курсов.</a> Москва : МГИМО, 2013. Маслакова, О.Н. Сборник упражнений по учебному переводу с русского языка на китайский язык: для студентов I-II курсов [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : МГИМО, 2013. — 86 с. — Режим доступа: <a href="https://e.lanbook.com/book/65788">https://e.lanbook.com/book/65788</a>.</p>
6	<p>Тема: Здоровый образ жизни. Спорт. Грамматика: Предложения со сказуемым, выраженным предикативной конструкцией.</p>	<p>Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Том 1,2. М. Издательство. ВКН. 2016. Ся Чжунъи. Китайско - русский словарь. М. «Вече». 2003. Кочергин И.В., Хуан Лилян. Китайский язык. Аудиотренинг. Начальный уровень: учебное пособие. Издательство ВКН. 2015. Кочергин, И.В. Китайский язык. Аудиотренинг. Начальный уровень: учебное пособие [Электронный ресурс] : учеб. пособие / И.В. Кочергин, Л. Хуан. — Электрон. дан. — Москва : , 2015. — 152 с. — Режим доступа: <a href="https://e.lanbook.com/book/99492">https://e.lanbook.com/book/99492</a>.</p>
7	<p>Тема: Путешествия.</p>	<p>Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Том 1,2. М. Издательство. ВКН. 2016.</p>

	<p>Грамматика: Конструкция “要。。。了”</p>	<p>Электронный каталог НБ КубГУ Печатное издание <a href="#">Русско-китайский и китайско-русский словарь</a>. Издательство: Русский язык. 2001. Кочергин И.В., Хуан Лилян. Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка: учебное пособие. Издательство ВКН. 2017. Кочергин, И.В. Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка: учебное пособие [Электронный ресурс] : учеб. пособие / И.В. Кочергин, Л. Хуан. — Электрон. дан. — Москва : 2017. — 288 с. — Режим доступа: <a href="https://e.lanbook.com/book/99494">https://e.lanbook.com/book/99494</a>.</p>
8	<p>Тема: Учеба за границей. Грамматика: Модальная частица 了.</p>	<p>Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Том 1,2. М. Издательство. ВКН. 2016. Румянцева М.В. Тексты для перевода с русского языка на китайский к «Практическому курсу китайского языка» под редакцией А. Ф. Кондрашевского. Издательство ВКН. 2017. Румянцева, М.В. Тексты для перевода с русского языка на китайский к «Практическому курсу китайского языка» под редакцией А. Ф. Кондрашевского [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : , 2017. — 192 с. — Режимдоступа: <a href="https://e.lanbook.com/book/99496">https://e.lanbook.com/book/99496</a>.</p>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- аудио колонки.

### **Образовательные технологии.**

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 38.03.01 Экономика реализация компетентного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, метод малых групп) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития требуемых компетенций обучающихся.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

## **4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации**

### **4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации**

Организация контроля: проверки полученных знаний, речевых навыков и умений студентов проводится регулярно в форме письменных заданий, иероглифических диктантов, тестов, в виде устных сообщений, диалогов.

Текущий контроль проводится на каждом занятии в устной или письменной форме и имеет целью проверить уровень владения определенным объемом языкового материала, проработанного ранее или степень сформированности отдельных навыков.

### **Критерии оценки текущего контроля.**

#### **1. Иероглифический диктант:**

иероглиф написан с ошибкой (искажен или отсутствует графический элемент, ключ, фонетик) - 1/2 полной ошибки; иероглиф пропущен или заменен полностью - 1 полная ошибка.

Примечание: Один и тот же иероглиф, написанный одинаково неправильно несколько раз, считается за одну ошибку.

### **Письменный перевод с русского языка отдельных предложений:**

иероглифическая ошибка - искажение написания или пропуск иероглифа, не несущего самостоятельного лексического смысла - 1/4 полной ошибки;

лексическая ошибка - неправильный перевод слова, или подбор его значения, пропуск или искаженное написание нескольких иероглифов в пределах одного слова или одного иероглифа, имеющего самостоятельный лексический смысл 1/2 полной ошибки;

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видовременных конструкций, порядка слов в предложении, надлежащего оформления членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом иероглифов и служебных слов - 1 полная ошибка;

неточность - частичное искажение смысла переведенного предложения или его фрагмента, если такая ошибка не подпадает под понятие лексической - 1/2 полной ошибки;

полное искажение смысла переведенного предложения независимо от имеющихся иероглифических, лексических или грамматических ошибок - 1 полная ошибка.

Примечание: В пределах одного предложения отмечаются все имеющиеся ошибки, однако учитывается не более одной полной ошибки.

### **3. Чтение:**

выборочный перевод, ответы на вопросы по содержанию иероглифического текста:

фонетическая ошибка - неправильное чтение иероглифа (фонетического состава или тонального оформления), неправильное синтагматическое членение на смысловые группы, интонационная ошибка - 1/2 полной ошибки;

лексическая ошибка - пропуск, неправильное употребление слова или неправильный подбор его значения - 1/2 полной ошибки;

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видовременных конструкций, порядка слов в предложении, надлежащего оформления членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания фрагмента текста при переводе и ответах на вопросы - квалифицируется на усмотрение экзаменатора.

Примечание: Один и тот же иероглиф или слово, прочитанные одинаково неправильно несколько раз, если при первом неправильном прочтении экзаменатор не указал на ошибку, считается за одну ошибку.

### **Перевод на слух с русского языка:**

фонетическая ошибка - неправильное воспроизведение фонетического состава или тонального оформления слова, неправильное синтагматическое членение на смысловые группы, интонационная ошибка - 1/2 полной ошибки;

лексическая ошибка - пропуск, неправильный перевод слова, или неправильный подбор его значения - 1/2 полной ошибки;

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видовременных конструкций, порядка слов в предложении, надлежащего оформления членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

неточность - частичное искажение смысла переведенного предложения или его фрагмента, если такая ошибка не подпадает под понятие лексической - 1/2 полной ошибки;

полное искажение смысла переведенного предложения независимо от имеющихся фонетических, лексических или грамматических ошибок - 1 полная ошибка.

Примечание: В пределах одного предложения отмечаются все имеющиеся ошибки, однако учитывается не более одной полной ошибки.

### **Содержание фонетических, лексико-грамматических тестов:**

#### **Образец теста 1. Иероглифический диктант.**

Wo hen kuai jiu yao likai Beijing le, wo zhen bu xiang zou.- Ni bu xiang jia ma? Jitian yihou ni hui gen baba mama jianmian , ni bu gaoxing ma? - Hen gaoxing, keshi wo ye bu yuanyi likai zhelide pengyou he laoshi. Tamen dou hen hao, laoshi hen renzhen, Zhongguo pengyou he tongxue ye dou bangzhu wo xuexi, suoyi wo zai Beijing xuede hen kuai. – Shi a, ni jinbu feichang kuai. – Wo zhende bu yuan zou! - Bie nanguo le, mingnian women dou qu Mosike xuexi, yiding hui zai gen ni jian mian. Zhu ni yilu ping ‘an !

Qunian xiatian wo qu Beijing kan pengyou, jinnian qiutian yao zai qu Beijing xuexi. Zhe yici wo zai Beijingde shijian hui chang yixie. Zhe jitian wo maile feijipiao, zai dashiguan banle qianzheng. Wode xingli dou zhunbeihaole. Xia xingqi'er wo jiu yao zou le, wo baba mama yiding yao qu jichang song wo.

#### **Образец теста 2. Письменный перевод предложений на китайский язык.**

1. Не надо вечером звонить ему. Он рано ложится спать.
2. Не жди больше. Сегодня он не придет. Ты с ним завтра увидишься.
3. Доктор сказал, что ты должен следить за своим здоровьем.



4. Кинотеатр недалеко от моего дома, я пойду пешком.
5. Когда я встретился с приятелем, он сказал мне, что скоро уедет в Китай на работу.
6. Можешь ли ты помочь мне с французским языком?
7. Аэропорт далеко от твоего дома. Тебе надо пораньше выйти.
8. Не горюй! Как только я приеду в Пекин, я сразу напишу тебе. А через полгода ты сама приедешь ко мне в Пекин.
9. Я хотел проводить ее, но она говорит, что не надо.
10. Она плохо себя чувствует. Не может быть, чтобы она пошла за покупками. Она наверняка дома. Позвони ей по мобильному телефону. Или сходи к ней домой. Ее дом здесь рядом.
11. Он мой учитель. Я обязан сам проводить его.
12. Не плачь! Он обязательно поможет тебе.
13. Я пригласил ее в кафе, а она не хочет идти. Ей хочется в кино или в театр.
14. Он купил кое-что поесть в магазине и пошел домой. Но он еще не пришел домой. Так что звони ему на мобильный.
15. Он ходил в посольство оформлять визу, но я не знаю, получил ли он ее. Надо ему позвонить и спросить про визу.
16. Они поехали за город половить рыбу, поплавать, отдохнуть. Но звонить им не стоит. Они завтра непременно вернуться.
17. Он тоже бегло говорит по-немецки и может стать переводчиком.
18. Он похож на моего отца: уже не молод, а все время занят, хорошо относится к людям, всегда помогает другим.
19. Ты должен принять участие во встрече с иностранными студентами. Это укрепит ваше взаимопонимание.
20. Ты полетишь самолетом или поедешь поездом?- Отсюда в Пекин надо лететь на самолете. А через неделю я должен вернуться домой. У сына день рождения.

### **Образец теста 3. Чтение и перевод текста.**

玛莎走了, 波波夫太太心里很难过。他请丁云坐她的车, 她要送丁云回学生宿舍。在车上, 丁云说: “玛莎很想去中国学习, 她今天晚上就要到北京了, 我想她现在很高兴”。波波夫先生说: “女儿很高兴的时候, 妈妈心里很难过”。波波夫太太问丁云: “去年你来我们国家的时候, 你妈妈愿意你离开她吗”?

丁云告诉波波夫太太, 她妈妈开始很高兴, 给他买了很多东西。妈妈要她注意身体, 努力学习, 不要想家。她走的那天, 快上飞机了, 她说“再见”, 妈妈就哭了。

“是啊!” “波波夫太太说。她又问: “这儿离北京很远, 你妈妈放心吗”? 丁云说: “我常常给妈妈写信, 告诉她这儿的老师和同学都很热情, 我在这儿过得很好。我还告诉妈妈, 玛莎是我的好朋友, 她就像我的妹妹, 她的家就像我自己的家。所以妈妈现在很放心。”

**Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации**

**Вопросы к экзамену по курсу.**

1. Чтение и перевод текста, ответы на вопросы.
2. Письменный перевод предложений на китайский язык.

**Образец текста.**

女士们，先生们，你们好！您乘坐的是中国民航开往北京的班机。飞机就要起飞了，请大家做好，请不吸烟“。

广播里汉语说得很清楚，安德烈和玛莎都懂了，他们非常高兴。服务员都很年轻，工作非常认真。她们会说俄语和英语。安德烈和玛莎跟她们说汉语，她们很高兴。

快十二点了，服务员说：“请大家注意，就要吃晚饭了“。晚饭有面包和点心，还有四个中国菜。菜做得很好，安德烈和玛莎都很喜欢吃。

玛莎吃了饭想喝咖啡。服务员问安德烈要咖啡还是要茶。安德烈说：“我们快要到中国了，我要和中国茶“。服务员给了他们一杯花茶 и 一杯咖啡，说：“你们汉语说得真流利“。玛莎说：“哪里，我们说得不太好。我们俩都是去中国学习的留学生“。服务员说：“欢迎你们到中国学习“。

**Письменный перевод предложений на китайский язык.**

1. Очень важно купить сегодня эту новую интересную книгу.
2. От Пекина до Токио можно лететь только самолетом.
3. Пусть в воскресенье они приходят к нам в гости.
4. У них в институте много студентов, которые изучают три иностранных языка.
5. Он давно уже мечтал о том, чтобы увидеть исторические памятники этой страны.
6. Кто-то ждет тебя рядом с нашим домом.
7. Что тебе нравится, то и ешь.
8. Идите до перекрестка, поверните налево и дойдёте до Исторического музея.
9. У меня есть друг, который уже сейчас знаменитый литератор.
10. Птицы летят на юг.
11. Извини, пожалуйста, сейчас у меня нет времени, давай обсудим этот вопрос завтра.
12. Он уже давно мечтал о том, чтобы посмотреть исторические памятники этой страны.
13. Когда они вышли из дому, на улице было еще мало прохожих.
14. Недавно мой друг побывал во Франции.
15. Сейчас мы живем далеко от метро, надо ехать троллейбусом, а потом идти пешком.
16. Это здание не только большое, но и очень красивое.
17. Среди иностранцев были только двое, кто умел говорить по-русски.

18. На первом курсе только он один пишет иероглифы правильно и красиво.
19. Он пришел из института домой только в 7 час. вечера.
20. Все вещи, которые она купила, очень красивые, но дорогие. Теперь нет денег – надо меньше покупать.

**Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).**

**5.1 Основная литература:**

Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Том 1,2. М. Издательство. ВКН. 2016.

**Дополнительная литература:**

1. Семенов А.Л. Лексика китайского языка. М. «Муравей». 2000.
2. Электронный каталог НБ КубГУ Печатное издание. [Китайский фольклор](#). Издательство: Муравей. 2001.
3. Горелов В.И. Теоретическая грамматика китайского языка. М. «Просвещение». 1989.
4. Горелов В.И. Грамматика китайского языка. М. «Просвещение». 1982.
5. Готлиб О.М. Практическая грамматика китайского языка. М. «Муравей». 2002.
6. Кочергин И.В. Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка. М. «Муравей». 2002.
7. Ся Чжунъи. Китайско - русский словарь. М. «Вече». 2003.
8. Лань Электронная книга. Маслакова О.Н. [Сборник упражнений по учебному переводу с русского языка на китайский язык: для студентов I-II курсов](#). Москва : МГИМО, 2013.  
Маслакова, О.Н. Сборник упражнений по учебному переводу с русского языка на китайский язык: для студентов I-II курсов [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : МГИМО, 2013. — 86 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/65788>. — Загл. с экрана.
9. Кочергин И.В., Хуан Лилян. Китайский язык. Аудиотренинг. Начальный уровень: учебное пособие. Издательство ВКН. 2015.  
Кочергин, И.В. Китайский язык. Аудиотренинг. Начальный уровень: учебное пособие [Электронный ресурс] : учеб. пособие / И.В. Кочергин, Л. Хуан. — Электрон. дан. — Москва : , 2015. — 152 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99492>. — Загл. с экрана.
10. Кочергин И.В., Хуан Лилян. Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка: учебное пособие. Издательство ВКН. 2017.

Кочергин, И.В. Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка: учебное пособие [Электронный ресурс] : учеб. пособие / И.В. Кочергин, Л. Хуан. — Электрон. дан. — Москва : 2017. — 288 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99494>. — Загл. с экрана.

11. Румянцева М.В. Тексты для перевода с русского языка на китайский к «Практическому курсу китайского языка» под редакцией А. Ф. Кондрашевского. Издательство ВКН. 2017.

Румянцева, М.В. Тексты для перевода с русского языка на китайский к «Практическому курсу китайского языка» под редакцией А. Ф.

Кондрашевского [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : , 2017. — 192 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99496>. — Загл. с экрана.

### **5.3. Периодические издания:**

<https://elibrary.ru>

**Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).**

[www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

<https://e.lanbook.com>

[www.znanium.com](http://www.znanium.com)

<http://www.biblio-online.ru/>

Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU <https://elibrary.ru>

Большой китайско-русский словарь. <https://bkrs.info>

Китайский словарь. [https:// www.zhonga.ru](https://www.zhonga.ru)

Lingvodics.com

Газета «Жэньминь бао» [paper.people.com.cn](http://paper.people.com.cn)

ChineseClass.com

**Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к занятиям по предложенным вопросам и тематике. Заключительным этапом самостоятельной работы является подготовка к экзамену.

## **Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов**

1. Проработка конспектов, выполненных на занятиях.
2. Составление и пересказ разговорных тем.
3. Выполнение письменных упражнений по грамматике китайского языка.
4. Прослушивание и воспроизведение диалогов.
5. Обогащение словаря лексическими единицами и фразеологическими оборотами.

### **Виды самостоятельной работы**

1. Выполнение контрольных и тестовых заданий.
2. Изучение программного материала.
3. Беседа по предложенным темам.

**Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)**

#### **8.1 Перечень информационных технологий.**

– Использование электронных презентаций при проведении практических занятий.

#### **Перечень необходимого программного обеспечения.**

Программы, демонстрации видео материалов (проигрыватель «WindowsMediaPlayer»).

Программы для демонстрации и создания презентаций («MicrosoftPowerPoint»).

#### **Перечень информационных справочных систем:**

Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru/>)

и т.д.

**Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).**

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
---	-----------	--

1.	Занятия лекционного типа	Аудитории, укомплектованные презентационной техникой (проектор, экран, ноутбук) и прикладным программным обеспечением (MicrosoftOffice). Ауд. 520А, 207Н, 208Н, 209Н, 212Н, 214Н, 201А, 205А, 4033Л, 4038Л, 4039Л, 5040Л, 5041Л, 5042Л, 5045Л, 5046Л
2.	Занятия семинарского типа	Аудитории А208Н, 202А, 210Н, 216Н, 513А, 514А, 515А, 516А, а также аудитории, укомплектованные презентационной техникой (проектор, экран, ноутбук) и прикладным программным обеспечением (MicrosoftOffice). Ауд., 2026Л, 2027Л, 4034Л, 4035Л, 4036Л, 5043Л, 201Н, 202Н, 203Н, А203Н
3.	Лабораторные занятия	Лаборатории, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения. Рабочие места, подключены к локальной сети факультета, имеют доступ к глобальной сети Интернет. Ауд. 201Н, 202Н, 203Н, А203Н, 205А
4.	Групповые и индивидуальные консультации	Кафедра..... (ауд. 223, 224, 230, 236, 206А, 205Н, 218Н), ауд. А208Н
5.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Аудитории, укомплектованные презентационной техникой (проектор, экран, ноутбук) и прикладным программным обеспечением (MicrosoftOffice ). Ауд. 520А, 207Н, 208Н, 209Н, 212Н, 214Н, 201А, 205А, А208Н, 202А, 210Н, 216Н, 513А, 514А, 515А, 516А, 2026Л, 2027Л, 4033Л, 4034Л, 4035Л, 4036Л, 4038Л, 4039Л, 5040Л, 5041Л, 5042Л, 5043Л, 5045Л, 5046Л, 201Н, 202Н, 203Н, А203Н
6.	Самостоятельная работа	Кабинет для самостоятельной работы, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», программой экранного увеличения и обеспеченный доступом в электронную информационно-образовательную среду университета Ауд. 213А, 218А, 201Н, 202Н, 203Н, А203Н

